

TestDaf

21世纪留学德国的“托福”考试

德语 “达福” 考试指南与模拟试题

Test Deutsch als Fremdsprache
für ausländische Studienbewerber

德国达福考试学院为本书提供德语资料

朱小雪 主编

TestDaf

北京大学出版社

TestDaF

德语“达福”考试指南与模拟试题

主编

朱小雪

编委

(以汉语拼音为序)

何春艳

刘学慧

王维华

王 研

谢 琼

北京大学出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

德语“达福”考试指南与模拟试题/朱小雪主编. —北京:北京大学出版社, 2002. 2

ISBN 7-301-05316-9

I. 德… II. 朱… III. ①德语—高等教育—入学考试—简介
②德语—高等教育—入学考试—试题 IV. H330.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 079118 号

书 名: 德语“达福”考试指南与模拟试题

著作责任者: 朱小雪

责任编辑: 游冠辉

标准书号: ISBN 7-301-05316-9/H·0689

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752028

电 子 信 箱: zupu@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京国民灰色系统科学研究院计算机中心

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1192 毫米 16 开本 16.25 印张 395 千字

2002 年 2 月第 1 版 2002 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 28.00 元

内容提要

本书分为上、中、下三篇。上篇概述德国 21 世纪为外国留德学生推出的达福考试的概况、目的和背景，以及组成部分、成绩等级与评价标准。中篇详细介绍达福考试样题的整体结构和各组成部分的题型。下篇是按照达福考试的标准拟写的三套模拟试题，并配有答案、听力文章。所有的口语表达和听力理解部分都配置了由德国语言专家灌制的磁带。

本书的对象是准备通过达福考试赴德留学的中国学生、举办达福考试语言培训班的教师以及所有对达福考试方法有兴趣的研究者。

前 言

2001 年,在新世纪开始之时,德国推出了自己的“托福”考试:“达福”考试。达福考试的德文全名为 **Test Deutsch als Fremdsprache**,即“德语作为外国语的考试”,简称:**TestDaF**(达福考试)。

2001 年 4 月 6 日,达福考试第一次在全世界以及德国的各个达福考试中心同时举行。

达福考试是外国人获得在德国大学留学所需语言证书的途径。它将在一段时期内与德国现有的“大学入学德语语言考试”(DSH 考试)具有同等效力。

DSH 考试与达福考试的不同之处有以下几点:

第一,DSH 考试是专门针对德国大学入学许可的语言考试,只对德国大学有效。达福考试是基于国际测试标准的语言水平考试,其成绩也为其他部门、机构和公司提供了应试者德语语言水平和能力的证明。

其次,DSH 考试原则上只能在德国国内各大学举行,而达福考试则给了希望留学德国的学生在德国或自己的所在国家取得语言证书的机会。

第三,DSH 考试仅限两次,不通过则丧失了在德国上大学的机会。达福考试不限参加的次数,为外国学生提供了无限的机会。

本书根据读者的需要,对达福考试给予了全面的介绍,并配备了模拟试题,是了解和准备参加达福考试的必读指南。

本书分为上、中、下三篇。上篇简明扼要地介绍了达福考试的方案和原则、用途、参加考试条件、费用、考试日期、考试中心的分布,并对达福考试的组成部分即阅读理解、听力理解、书面表达、口语表达等各单项技能的测试目的、方法、结构、成绩等级及评分标准作了细致的介绍。中篇对德国达福考试学院的 01 号样题作了全面的分析与说明。下篇是根据达福考试的出题原则和标准制定的三套模拟试题,阅读、听力部分都配有答案,书面表达部分配有参考答案,听力理解、口语表达部分配有录音课文。在书面表达和口语表达部分还为学生配备了相关的说明,列举了语言表达手段。下篇中的听力理解和口语表达部分都由德国语言专家灌制了录音磁带。

本书上篇及中篇的德语资料来源主要是达福考试的主办者德国达福考试学院公布的信息。

借此，本书作者对德国达福考试学院院长阿尔特豪斯博士（Dr. Hans-Joachim Althaus）同意引用达福考试学院的信息资料表示衷心感谢。

本书的规划构思、框架结构与编写组织以及上篇、中篇的编写工作主要由朱小雪负责。下篇的编写人为谢琼、王维华（阅读理解部分）；刘学慧（听力理解部分）；何春艳（书面表达部分）、王研（口语表达部分）。

德国学术交流中心（DAAD）专家 Bettina Clemens 女士对下篇的德文部分作了文字校对。刘学慧对下篇的各部分作了审校及部分修改。曾在北京第二外国语学院执教的原 DAAD 专家 Bärbel Gutzat 女士和现任 DAAD 专家 Heike Mock 女士也在本书编辑过程中提供了宝贵的建议。关晓霞女士为全书的编辑排版做了大量的工作。在此，谨向她们表示衷心的感谢。

德国埃森大学的宾廷教授和夫人（Karl-Dieter Bunting/Ingeborg Bunting），北京第二外国语学院的德国 DAAD 专家莫克女士（Heike Mock）、胡朵拉女士（Cordula Hunold）以及克拉夫特先生（Wilfried Kraft）灌制了模拟试题听力理解部分和口语表达部分的录音，刘学慧副教授和于晨超同学完成了录制和编辑工作。

由于出书之际，达福考试除了德国达福考试学院的 01 号样题之外，没有任何其他可供直接参考的试题与资料，且我们的水平有限，虽尽力而为，但不免有很多不足之处，希望能得到专家及同行的批评与指教。

编 者

于 2001 年 7 月北京第二外国语学院德语系

目 录

上篇 达福考试概况	1
1. 达福考试的方案和原则.....	2
附 1: 达福考试学院.....	3
附 2: 达福考试中心.....	4
2. 达福考试简介.....	8
大学专业无条件的语言录取.....	9
大学专业有条件的语言录取.....	10
不被大学专业录取.....	10
证书或证明.....	11
考试费用.....	11
考试日期.....	12
3. 单项技能测试的简要介绍.....	13
阅读理解.....	13
听力理解.....	14
书面表达.....	15
口语表达.....	16
4. 考试目的和试题内容、结构一览表.....	18
阅读理解部分.....	18
听力理解部分.....	19
书面表达部分.....	20
口语表达部分.....	21
5. 成绩等级和评价标准.....	22
阅读理解.....	22
听力理解.....	24
书面表达.....	25
口语表达.....	27
中篇 达福考试样题说明.....	29
1. 考试样题一览.....	30
2. 样题详解.....	34
引言 Einführung.....	35
关于阅读理解部分的说明 Anleitung zum Leseverstehen.....	37
Text 1: Aufgaben 1-10 „Buchtipps“	38

Text 2: Aufgaben 11–20 „Auf dem Weg zu einer Eiszeit“	40
Text 3: Aufgaben 21–30 „Forschungsprojekt Eltern-Kind-Interaktion“	41
关于听力部分的说明 Anleitung zum Hörverstehen	42
Hörtext 1: Aufgaben 1–8 „In der Universitätsbibliothek“	43
Hörtext 2: Aufgaben 9–18 „Forschungsprojekte für Soziologie-Studenten“	44
Hörtext 3: Aufgaben 19–25 „Intelligenzforschung“	45
关于书面表达部分的说明 Anleitung zum Schriftlichen Ausdruck	46
Schriftlicher Ausdruck „Studiengebühren“	48
关于口语表达部分的说明 Anleitung zum Mündlichen Ausdruck	51
Teil 1: Aufgabe „Anruf beim DAAD“	53
Teil 2: Aufgabe 1 „Gespräch über Abschlußprüfungen“	54
Teil 2: Aufgabe 2 „Anruf wegen Informationen zum Fotowettbewerb“	55
Teil 2: Aufgabe 3 „Nachricht auf Anrufbeantworter wegen Wohnheimzimmer“	57
Teil 2: Aufgabe 4 „Bitte um nachträgliche Zulassung zu einem Seminar“	58
Teil 3: Aufgabe 1 „Erläuterung der Grafik 'Emanzipation am Computer'“	59
Teil 3: Aufgabe 2 „Referat zum Thema 'Recycling von Altpapier'“	61
Teil 4: Aufgabe 1 „Gespräch über Beweggründe für die Aufnahme eines Studiums“	63
Teil 4: Aufgabe 2 „Argumentation für/wider eine große/kleine Universität“	64
Teil 4: Aufgabe 3 „Darlegung eines Standpunktes zur Evaluierung von Universitäten“	65
Schlußtext zum Mündlichen Ausdruck	66
下篇 模拟试题	67
1. 引言	68
2. 阅读理解部分	69
Leseverstehen 1	70
Leseverstehen 2	82
Leseverstehen 3	94
3. 听力理解部分	106
Hörverstehen 1	107
Hörverstehen 2	121
Hörverstehen 3	135
4. 书面表达部分	149
Schriftlicher Ausdruck 1	150
Schriftlicher Ausdruck 2	155
Schriftlicher Ausdruck 3	160
Hinweise und Ausdrucksmittel zum Schriftlichen Ausdruck	165
5. 口语表达部分	168

Mündlicher Ausdruck 1.....	169
Tonaufnahme Mündlicher Ausdruck 1.....	183
Mündlicher Ausdruck 2.....	195
Tonaufnahme Mündlicher Ausdruck 2.....	209
Mündlicher Ausdruck 3.....	221
Tonaufnahme Mündlicher Ausdruck 3.....	235
Redemittel zum Mündlichen Ausdruck	247

上篇

达福考试概况

1. 达福考试的方案和原则

达福考试由德国达福考试学院组织，通过授权的达福考试中心实施。达福考试的方案和原则如下：

1. 目标设定

- 达福考试的主要对象是准备到德国大学学习的各专业在校生或毕业生或直接申请到德国上大学的人员。
- 外国申请者可以在本国或德国的达福考试中心参加达福考试。
- 达福考试是一种高级水平的语言考试。
- 达福考试测试与大学生活相关的语言能力。
- 达福考试分别衡量不同的语言技能：阅读理解、听力理解、书面表达和口语表达（详见单项技能的简要介绍一节）。
- 达福考试不采用“通过”或“不通过”的评价，而只区别语言成绩的不同水平：考试成绩分为3级、4级、5级（详见达福考试成绩等级及评价标准一节）。
- 经过达福考试可以得到有资格赴德留学的语言证书（详见达福考试简介一节）。
- 参加达福考试的人，都将得到一份语言证书或参加过考试的证明。

2. 考试的标准化和操作的透明度

- 达福考试学院集中出题
- 采用标准化考试形式
- 在获得授权的考试中心进行考试，有统一规定的工作程序
- 统一确定考试时间
- 考卷由达福考试学院集中评阅
- 所有试题均由两个独立的阅卷人审阅，当有疑问时增加第三个阅卷人
- 根据统一确定的标准评卷
- 为实现评卷的客观性，阅卷人经过培训，统一口径和标准
- 测试形式、题目类型、试题难度、评分标准有透明度
- 达福考试学院对出题人及阅卷人进行定期培训

3. 达福考试符合测试学的标准

- 始终从测试方法上提供了保障
- 对试题的可靠性、可信性、客观性进行了评估和检查
- 进行了科学的试题分析
- 对试题进行了试测和修正
- 对评分标准进行了协调和检验
- 对参试者和考试主管提供的调查信息进行了评价
- 不断进行追踪研究和继续开发（试题、测试形式、标准等等）

附 1：达福考试学院

达福考试学院隶属于德国学术测试开发协会。

德国学术测试开发协会原始会员：

1. 高校校长联席会（波恩）
2. 德国学术交流中心（波恩）
3. 歌德学院——国际中心（慕尼黑）
4. 哈根远程教育大学（哈根）
5. 鲁尔大学（波鸿）
6. 莱比锡大学（莱比锡）
7. 德语作为外国语专业协会

达福考试学院为哈根远程教育大学和波鸿鲁尔大学的附属学院。

达福考试学院地址：

TestDaF Institut
Elberfelder Str. 103
58084 Hagen

TEL: +49-2331-987-4080

Fax: +49-2331-987-358

Web: www.testdaf.de

E-mail: info@testdaf.de

附 2：达福考试中心

参加达福考试只能在由达福考试学院授权的考试中心报名。报名表可以从考试中心索要或从德国达福考试学院的网页上下载。

目前，中国暂无授权的考试中心。

在德国的考试中心所在城市和地址如下：

Augsburg	Deggendorf	Münster
Berlin	Dresden	Osnabrück
Bielefeld	Göttingen	Rheinbach/ Sankt-Augustin
Bochum	Halle (Saale)	Saarbrücken
Bonn	Köln	Zittau
Braunschweig	München	

✧ Augsburg

Fachhochschule Augsburg

Akademisches Auslandsamt

Baumgartnerstr. 16

86161 Augsburg

✧ Berlin

Fachhochschule für Technik und Wirtschaft Berlin

Zentraleinrichtung Fremdsprachen

Treskowallee 8

10313 Berlin

Web: <http://www.fhtw-berlin.de/fremdsprachen.html>

Goethe-Institut Inter Nationes Berlin

Sprachabteilung

Neue Schönhauser Str. 20

10178 Berlin

✧ Bielefeld

BiBiS (Bildungswerk des Bielefelder Schulvereins)

Johanneswerkstr. 4

33611 Bielefeld

Ansprechpartner: Hartmut Breckenkamp

Web: <http://www.bibis.com/>

✧ **Bochum**

Ruhr-Universität Bochum

Akademisches Auslandsamt

Universitätsstraße 150

44801 Bochum

✧ **Bonn**

Staatlicher Studienkolleg für ausländische Studierende

an der Universität Bonn

Adenauerallee 10

53113 Bonn

E-Mail: studienkolleg@uni-bonn.de

Web: <http://www.uni-bonn.de/studienkolleg>

✧ **Braunschweig**

Technische Universität Braunschweig

Sprachenzentrum

Pockelstr. 4

38106 Braunschweig

✧ **Deggendorf**

Fachhochschule Deggendorf

Akademisches Auslandsamt

Postfach 13 20

94453 Deggendorf

Web: <http://www.fh-deggendorf.de/>

✧ **Dresden**

Technische Universität Dresden

Institut für Germanistik

Lehrbereich DaF

Mommsenstr. 13

01062 Dresden

Web: <http://www.tu-dresden.de/sulifg/daf/home.htm>

✧ Göttingen

Universität Göttingen

Lektorat DaF

Burgstr. 51, 2. Stock

37073 Göttingen

E-Mail: daf@zvw.uni-goettingen.de

Web: <http://www2.uni-goettingen.de/studium/lektorat-daf>

✧ Halle (Saale)

Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Studienkolleg für ausländische Studienbewerber

Nietlebener Straße 6

06126 Halle (Saale)

✧ Köln

Fachhochschule Köln

Lehrgebiet DaF

Betzdorfer Str. 2

50579 Köln

Web: <http://www.stk.fh-koeln.de/>

Universität zu Köln

Studienkolleg für ausländische Studierende

Albertus-Magnus-Platz

50923 Köln

✧ München

Goethe-Institut Inter Nationes München

Sonnenstr. 25

80331 München

Zentralverwaltung Goethe-Institut

Helene-Weber-Allee 1

80637 München

✧ Münster

Universität Münster

Studienkolleg an der Universität Münster

Robert-Koch-Str. 31

48149 Münster

✧ **Osnabrück**

Universität Osnabrück

Akademisches Auslandsamt

Neuer Graben 19-21

49069 Osnabrück

✧ **Rheinbach / Sankt-Augustin**

Fachhochschule Bonn-Rhein-Sieg

Sprachenzentrum

von-Liebig-Str. 20

53359 Rheinbach

Ansprechpartnerin: Sabine Nagel-Díaz de León

Tel.: (02241) 865-537; (02241) 865-676

Fax: (02241) 865-848

E-Mail: sabine.nagel@fh-rhein-sieg.de

✧ **Saarbrücken**

Prüfungszentrum des Goethe-Institutes

an der VHS Stadtverband Saarbrücken

Am Schlossplatz 2

66119 Saarbrücken

Web: <http://www.stadtverband-saarbruecken.de/>

✧ **Zittau**

Fachhochschule Zittau-Görlitz

Fachbereich Sprachen

Theodor-Körner-Allee 16

02763 Zittau

E-Mail: FB-Sprachen@hs-zigr.de

Web: <http://www.htw-zittau.de/sprachen>

2. 达福考试简介

TestDaF im Überblick

Wer in Deutschland studieren möchte, muß ausreichende Sprachkenntnisse nachweisen, um zu einem Fachstudium zugelassen zu werden. Dieser Nachweis kann durch die Prüfung TestDaF erbracht werden.

谁想去德国上大学，（除了学历证明之外，）必须证明自己具备了足够的德语语言知识和语言能力，才能获得德国大学专业学习的许可。通过达福考试可以获得相应的语言证书。

Bei TestDaF handelt es sich um eine Prüfung auf fortgeschrittenem Niveau, die die Sprachverwendung in hochschulbezogenen Kontexten zum Inhalt hat. Empfehlenswert ist, daß Interessenten mindestens 500 bis 600 Unterrichtsstunden Deutsch besucht haben; ein Nachweis darüber ist nicht notwendig.

达福考试是高级水平的德语考试，测试的内容是与高校相关场合中的德语语言应用能力。达福考试学院建议报考人员至少应学习过 500–600 学时德语；但是，报考者不需要提供语言学习的学时证明。（对于中国人来说，800 学时以上的学习一般是必不可少的。）

Die primäre Zielgruppe von TestDaF sind ausländische Studienbewerber mit guten fortgeschrittenen Deutschkenntnissen, die in Deutschland ein Studium aufnehmen oder ein bereits im Heimatland begonnenes Studium fortsetzen möchten. Wer noch keine konkreten Studienpläne hat, wer einfach seinen Leistungsstand überprüfen lassen möchte, kann TestDaF ebenfalls ablegen.

达福考试主要是针对有较高德语水平、想赴德国开始大学学习或者赴德国继续完成在本国已经开始的学业的外国学习申请者。如果还没有具体的上大学的学习计划，仅仅想测试自己的语言水平，也可以参加达福考试。

TestDaF mißt den sprachlichen Leistungsstand. Die Prüfungsleistungen werden drei TestDaF Niveaustufen zugeordnet: TestDaF-Niveaustufe 3 (TDN 3), TestDaF-Niveaustufe 4 (TDN 4) und TestDaF-Niveaustufe 5 (TDN 5). TDN 5 ist die höchste Stufe. Unterhalb von TDN 3 differenziert TestDaF nicht, sondern stellt nur fest, daß der Prüfungsteilnehmer das Eingangsniveau von TestDaF noch nicht erreicht hat.